

Немецкое военное захоронение Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

Себеж Sebesh



«Солдатские могилы – величайшие проповедники мира»

(Альберт Швейцер, лауреат Нобелевской премии мира)

Постановлениями Псковской областной администрации и администрации Себежского района при содействии Ассоциации «Военные мемориалы», уполномоченной правительством Российской Федерации для реализации межправительственного Соглашения, в 2003 году был предоставлен земельный участок площадью 4 га для строительства сборного кладбища немецких военнослужащих.

Кладбище немецких военнослужащих, погибших во время Второй Мировой войны, построено Народным Союзом Германии по уходу за военными могилами по поручению правительства Германии в соответствии с подписанным в декабре 1992 года межправительственным Соглашением об уходе за военными могилами. Содержание и уход за кладбищем осуществляются Народным Союзом за счет пожертвований и взносов. Молодежь со всей Европы привлекается к участию в работе молодежных лагерей, которые оказывают помощь в уходе за кладбищами и способствуют достижению взаимопонимания между народами.

После завершения всех работ более 40 000 немецких военнослужащих найдут свое пристанище на этом кладбище.

Погребенные здесь призывают к миру!

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“

(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Auf Beschluss der Gebietsverwaltung Pskow und der Kreisverwaltung Sebesh sowie unter Mitwirkung des Verbandes „Soldatengedenkstätten“, der von der russischen Regierung mit der Realisierung des Regierungsabkommens beauftragt ist, wurde 2003 an dieser Stelle ein vier Hektar großes Gelände für einen deutschen Sammelfriedhof zur Verfügung gestellt.

Dieser Friedhof für gefallene deutsche Soldaten des Zweiten Weltkrieges wurde durch den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland gemäß dem im Dezember 1992 unterzeichneten Kriegsgräberabkommen errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge seiner Förderer angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Nach Abschluss aller Arbeiten sollen hier einmal über 40 000 deutsche Kriegstote ruhen.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„The soldiers' graves are the greatest preachers of peace.“

(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize laureate)

As agreed by the regional administration of Pskow and the district administration of Sebesh and in cooperation with the „Military Memorial Sites“ Association, being responsible for the realization of the intergovernmental agreement on behalf of the Russian government, a ground of four hectares for the establishment of a German mass burial site was made available at this point in the year 2003.

This cemetery for German soldiers who were killed in action in World War II was established by the Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. on behalf of the Federal Republic of Germany according to the war graves agreement signed in December 1992. The Volksbund is dependent on donations and member fees from its sponsors for the maintenance and care of the ground. In international youth camps young people from Europe help with the care and build bridges of understanding.

After the end of the works more than 40,000 German war casualties will rest here.

The war victims of this cemetery are a reminder of peace.